OPTIFK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

KON... TAAL-, LAND- EN ... VAN GALENSTRAAT ... 'S-GRAVENHAGE

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 22 DIABIERNE 9 DI DECEMBER 1960 Nr. 3911

# Propaganda comunista di Cuba importa na Antillas

## Minister Isa a declara cu gobierno ta studiando e caso

(Di nos corr. na Corsow)

**WILLEMSTAD — Durante tratamento di punto seis cu ta modificacion di nos Organisacion Judicial den Staten diamars mainta, minister di Justicia sr. Isa, a contesta e miembro di Staten sr. Voges (N.V.P.) referiendo na su pregunta, cu ultimo tempo ta yega paki conteniendo propaganda comunista for di Cuba pa Corsow, Aruba y Sint Maarten.**

El a bisa cu gobierno di Antillas Neerlands tin relacion diplomatica cu Cuba. „Esaki ta haci posibel", asina e minister a bisa, „pa tuma medidanan". El a duna tur siguranza cu e asunto lo worde studia profundamente.

Minister a bisa cu no ta solamente pa Antillas e pak'nan aki ta worde exporta. Tambe pa otro paisnan den Sur-America e clase di pakinan aki ta worde importa for di Cuba, pero gobierno di e paisnan ey a pone beslag riba nan.

Pa Antillas e ponemento di beslag aki ta pogo mas dificil; pa motibu cu aki nos ta pega na e leynan bieuw ainda. En todo caso e gobierno di e republicanan den Sur- America tin mas autorizacion.

E punto aki a bini na ordu, door cu senjor Voges a puntra si ta berdad cu recientemente un cierto paki conteniendo material di propaganda for di Cuba a worde importa na Sint Maarten pa un habitante di e parti Frances di e isla.

E minister a confirma esey y a bisa tambe cu na Corsow y Aruba tambe cierto pakinan asina ta worde ricibi. Senjor Voges a bisa cu ta un berguensa cu ta existi tal plannan pa trece modificacion den „Wetboek van Strafrecht" como consecuencia di loke a pasa cu e politonan Cubano na Aruba.

Minister di Husticia ta contesta senjor Voges cu e no mester deplora cu Gobierno a entrega e proyecto aki, pero si mester deplora cu e ley no tabata existi. Riba esaki e modificacionnan den wetboek van strafrecht a worde accepta sin votos.

*Gobernador Speekenbrink ta hinka medalia di St. Olav na pecho di Sr. O. M. Sörensen.*

## Entrega di distincion foi Noruega

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 december. — Ajera nochi tabatin un corto solemnidad na cas di senjor M. F. Henriquez, consul di Noruega, na cual ocasion a tuma luga entrega na senjor O. M. Sörensen, empleado di Shell Curacao N.V., e medalia di St. Olav.

Den presencia di Gobernador di Antillas drs. A. B. Speekenbrink, directie di Shell Curacao N.V., y otronan e documento perteneciendo na e condecoracion aqui a ser leza.

F A T U M — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Senjor Sörensen cu ta traha na Corsou foi anja 1945 a conquista e medalia aqui door di su diferente trabaonan desinteresado cu el a haci pa marineronan di Noruega cu ta bishita Corsou.

Personalmente Gouverneur Speekenbrink a hinka e medalia aqui na pecho di senjor Sörensen

## C. OOMEN TA BAI DEN HOGER BEROEP

ORANJESTAD. — Nos a worde informa pa sr. C. Oomen, e contrapartido di Sociedad Juventud Cristiaan, cu nan lo bai den Hoger Beroep riba e decision cu huez den Prome Instancia na Aruba a tuma diabiernes ultimo.

## PREPARACIONNAN PA FIESTA DI PASCU ESSOLITO

ORANJESTAD. — Cada anja den e tempo aki Essolito ta bolbe bin den noticia. E club, den cual hopi ta kere y na cual mesun tanto hende ta duda, cada anja cu Pascu ta laga tur e haridonan para. Anto tin atrobe varios comerciantenan y particularnan, cu ta dispuesto pa duna na e fundador di Essolito G.J. Schouten (Chuchubi) un regalo pa su cantidad grandi di muchanan di Zeewijk y e ora ey tin dos tres dia prome cu Pascu atrobe algun descenas di muchanan cu a bini huntu den e clubhuis chikito, cantando canticanan di Pascu y regresando cas cu un paki berdaderamente bunita. Esey ta e anual milagro di Pascu di Essolito.

E anja aki tin for di awor caba varios di bon dunadornan pa e fiesta di Pascu di Essolito. Sr. Schouten a menciona na nos: mr. Frank Hartong, Wimco, Spritzer & Fuhrmann, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., K.N. S.M. Victoria Bottling, Wim Scholl, La Linda y Tropical Bottling. E fiesta di Pascu di Esselito pa e anja aki ta cai riba 23 di december.

## PROMESA PA SEMPER NA IMELDAHOF

NOORD. — Den Capilla di Imeldahof na Noord ayera mainta nueb'or y mei soeur Josefa a haci su promesa pa semper como socur.

E ceremonia intima aki a ser sigi pa un sacrificio di misa dirigi pa monsegnieur J.M. Holterman cu a dura te casi diezun'or. Tabatin assistencia tambe di secretario di monseigneur reverendo pader Van Wereld.

Un otro persona tambe presente tabata sra. Tolmeijer, mama di e souer cu a haci su promesa.

## PRODUCCION DI JANTZEN SHOW MAS DI SEIS MIL

ORANJESTAD. — Ayera a keda fiha pa e directiva di e Prinses Wilhelmina Fonds e produccion netto di e „Jantzen Show" teni diabiernes anochi den Aruba Caribbean Hotel.

E suma exacto ta fls. 6888.90 y lo bai en su total pa Prinses Wilhelmina Fonds pa juda combati e enfermedad di cancer.

Een schitterende Kerst Verrassing

PHILIPS

Kelvinator

Model K33M3
101 cb. ft. 285 liters

Bij aankoop van dit **nieuwste model Kelvinator ijskast** krijgt U tot Kerstmis cadeau, deze **prachtige doos met Philips Kerstboom-verlichting** (16 lampjes)

- Zeer grote vriesruimte (39 lbs. — 18 kilo)
- Ruimte in de deur voor potten en flessen
- Goed zichtbare temperatuur-regelaar
- Magnetische sluiting, die de deur hermetisch gesloten houdt, waardoor geen verlies van koude!
- **5 JAAR GARANTIE OP VERZEGELDE MOTOR.**

**CONTANT Fls. 560.—**

Op afbetaling verkrijgbaar: **Fls. 30.—** Aanbetaling **Fls. 30.—** per maand

PALAIS ROYAL ARUBA N. V.

# NEME a introduci TAUNUS 17M 1961

ORANJESTAD. — Ayera nochi tabatin den e showroom di Neme Import Export Company suficiente interes pa e precioso y luminoso Ford (Aleman) Taunus 17 m. di e modelo 1961. E interes grandi aki por lo demas no ta henteramente incomprendible, como cu e Taunus actualmente ta pertenece na e autonan „chikito" cu mas ta worde bendi na Aruba.

E Taunus 1961, cu nos a hanja mira ta otro y mas bunita cu e modelo anterior. Tambe e auto aki por ser entrega cu dos y cu cuater porta, como auto pa cuater persona y como stationwagen, cu 1.5 liter y 1.6 liter motor, cu tres o tambe cu cuater speed cu e prome sinchroniza. E taunus 1961 tin algo mas streamline cu su antecesor, ta segun e agente a informa nos mas fuerte den su velocidad y tambe ainda mas economico cu esnan di 1960. En conecion cu esaki nan a haci mencion na nos di gastamento di 1 gallon di gasolin pa 48 kilometer. Otro cambionan cu nos a constata ta:

LUCAS BOLS
Aº 1575

1. un mancho facil di e luznan door di un handle chikito na e bara di stuur.
2. e konopi di porta bau di e lugar pa sosega bo braza, loke cu ta aumenta e seguridad;
3. un construccion util di e sientanan di adilanti: lugar pa leun bo lomba y asienta cu por worde cambia den cuater posicion;
4. Un „veermentu horizontal" den e sientanan. E curpa humano ta hanja door di esaki mas sosten y cansamento riba caminda ta pertenece na lo pasado;
5. bentananan di glas bira, door di cual ta keda mas espacio liber pa bo schouder, y e bista cu bo ta hanja riba caminda ta bira mas alegre.

Datosnan particularmente tecnico di e Taunus nobo ta: altura 1.45 m., e largura mas grandi 4.45 y hanchura mas grandi 1.67 meter. E circulo di bira ta 10 meter.

E motor ta un „kopklepmotor" resfria di 4 cilinder; „boring" 82 mm.; buelta 70.9 mm.l. capacidad maximo 60 (SAE) PK cerca 4.500 revolucion pa minuut.

## MENOS TONELADA DI BAPOR PA ARUBA

ORANJESTAD. — E trafico maritimo pa Aruba den e luna cu a caba tabata considerablemente menos ocupa compara cu e mesun luna aki anja pasa. Esaki ta demostra for di e siguiente cifranan cu a jega nos for di circulo oficial:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **November 1960** | | | |
| 155 | tankeros pisando | | 2.534.480 brt. |
| 73 | otro bapornan | .. | 431.163 brt. |
| 3 | barco di bela | .. | 179 btr. |
| 231 | bapor y barco | .. | 2.965.211 brt. |
| **November 1959** | | | |
| 176 | tankeros pisando | | 2.749.059 brt. |
| 87 | otro bapornan | .. | 468.432 brt. |
| 4 | barconan di bela | .. | 238 brt. |
| 267 | bapor y barco | .. | 3.217.729 brt. |

Púntra Polís

### Bentana di glas a kibra

ORANJESTAD. — Diarazon atardi pa diez pa dos nan a informa cu un homber a kibra glas di un negoshi den Hendrikstraat. Patrulla a trece na claridad cu un tal F.T., bau di influencia, a bai leun contra di e porta di glas di e negoshi di Goeloe y a bai paden cunele. E homber sinembargo a primi'nti di paga e gasto.

### Choke

SAVANETA. — Un choke tabatin diarazon mainta d'ez'or y mei riba e caminda di asfalt door di Savaneta na haltura di parcela 263. Auto A-3307 manecha pa B.K.L. a choka contra truck D-673 manecha pa J.A.V. Danjo na e prome auto ta fls. 700.— y na e otro.. nada.

### A perde

Albert Tjie A Loi di Kenepastraat 4 a perde un biljechi henter nr. 23526 banda di Warenhuis van de Ree.

Thomas Webb di Tanki Leendert 86 a perde su bicicleta „Hercules" color corra.

Julianus Tromp biba na Boegoeroei 55 a perde dos pida biljechi nr. 21042, dos pida nr. 21043 y dos pida mas nr. 21044.

Basi Ruti Hotel Restaurant

e mihor cushina Italiana di henter Caribe

BAILE RIBA TERRAZA

Diasabra di 10.00 - 3.00 p.m. y diadomingo atardi di 3.00 - 8.00 p.m.

Muziek: Basi Ruti Combo.

MIEMBROS: Gratis

NO-MIEMBROS: Fl. 3.— caballeros y damas gratis.

# Tres mijon mas for di winstbelasting riba azeta di SHELL y LAGO

## Staten di acuerdo cu aumento

**WILLEMSTAD — Cu majoria di votos Staten a accepta diamars atardi un „landsverordening" den cual ta worde dicidi pa halza e winstbelasting di Shell y Lago di f. 0,95 pa ton te f. 1.25 pa ton. Segun ministro presidente E. Jonckheer a aclara riba e projecto esaki ta trece tres mijon mas di belasting pa anja. E placanan aki lo worde reparti pa land y pa e islanan Corsow y Aruba.**

E aumento ta un resultado di un investigacion pa aumenta e fuentenan di entrada. Esaki a worde introduci pa gobierno pa motibo di deficitnan structural cu e presupuesto di anja 1960 a mustra.

Pa motibo di e proposicion aki sr. Abbad (NVP) a bisa c.o. cu frecuentemente e lo keda mira riba e hecho pa gobierno no bai mucho leuw den e casonan aki.

Sr. De Boer kende a hiba palabra despues di sr. Abbad a mustra su temor cu e aumentonan di belasting-principalmente esnan di ultimo dianan — lo ser danjoso pa economia di Antillas".

Na e manera aki Antillas ta bini como si fuera den un circulo robez, segun orador, „cual mas largo e dura mas dificil lo e ser pa kibra".

Finalmente presidente di Staten A. O. Bikker a bati martieuw pa sr. De Boer ora cu den su argumentacion el a lubida e punto y a perde su mes, segun sr. Bikker, den circunstancianan accesorias.

Ministro Presidente Jonckheer a contesta ambos orador den un consideracion extenso den cual el a tuma como punto di bista cu e winstbelasting aki ta un consecuencia di e deficitnan cu e presupuesto pa 1960 a mustra e tempo ey.

(E ta sigi riba pag. 4)

FORD TAUNUS 17 M

*„All the Comfort that you demand in an automobile today!!!"*

NEME IMPORT EXPORT CO. INC.
Aruba's leading cardealer

Hay algo NUEVO en RON BOCA CHICA ..Descubralo Hoy..!

GUARANTEED
WASHABLE
Super Kem-Tone
LATEX WALL PAINT
Lovely New Colors
The Deluxe Latex Wall Paint
SUPER
Kem-Tone
Super Washable · Super Durable
$
gallon

ARUBA TRADING CO.

See the new
AUSTIN A40
AT
WARENHUIS v. d. REE
LA VICTORIA
Distributors

Lesa „Arubaanse Courant"

KAN INC.
JOYERIA
KAN
JEWELERS
JOYEROS DESDE 1918

REGALO

pa

PROME SANTA COMUNION

| | |
|---|---|
| Collar di plata | 1.25 |
| Collar di oro | 4.50 |
| Cruz di plata | 2.— |
| Cruz di oro | 4.— |
| Medaja di plata | 1.— |
| Medaja di oro | 3.50 |
| Rosario | 1.25 |
| Renchi di orea di plata | 1.25 |
| Renchi di orea di oro | 4.— |
| Renchi di dede di plata | 1.— |
| Renchi di dede di oro | 5.— |
| Borstspeld | 1.50 |
| Maricornia | 4.25 |
| Set di cuchara y forki | 3.50 |
| Oloshi di man | 8.95 |
| Beker | den tur prijs |
| Cuchara cu inscripto especial | 1.25 |
| Armband cu nomber | den tur prijs |
| Potlood cu cuatro color | 7.50 |

NOS TA GRABA GRATIS MIENTRAS
BO TA WARDA

TEL 1193
NASSAUSTRAAT 47
ORANJESTAD

Sunaid
STRAWBERRY
PRESERVES

SUNAID
E NOMBER TA PAPIA
PA SU MES.

## SELECCION DI ANTILLAS TA YEGA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta noticia cable graifeo a yega nos isla cu contrario na loke promer cu esey a worde anuncia, e yegada di e seleccion Antillano di futbol for di Colombia lo no worde adelanta.

Asina ta cu e futbolistanan no a yega ayera, pero lo haci esaki awe.

Pa 5'or awe tardi despues di yegada na Corsow pa mas o menos 3'or, e narti Arubano di e delegacion Antillano ta worde spera na nos isla.

## N.A.A.B.F. TA REUNI MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Netherlands Antilles Amateur Boxing Federation, cual tabata anuncia pa diasabra pasa y na ultimo momento mester a worde cancela, awor lo worde teni majan. No ta unicamente e fecha sino tambe e luga a cambia.

Asina e reunion aki, na unda tur trainer, manager boxeador ta worde spera lo cuminza 3'or majan atardi den sala di reunion di Lago Sport Park.

## Y.M.C.A. VOLLEYBALL PICNIC

SAN NICOLAS. — Diasabra awor dia 10 venidero lo worde teni un picnic na e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas pa tur e manager- y hungadornan di e 1960 „Jr" volleyball competition cual a worde organisa door di „Y". E fiesta ta cuminza pa tres'or di atardi y lo worde ameniza pa tur clase di weganan alegre. E atardi aki tambe nan lo haci entrego di trofeonan na e campeon y sub-campeonnan.

## COOPER A DERROTA MITEFF

LONDRES. — Henry Cooper, e boxeador campeon peso pesado di Inglaterra y e Imperio Britanico, a obtene diamars anochi na Wembley un victoria pa puntos riba e Argentino Alex Miteff. E pelea tabata pacta pa diez asaltos.

Cu bo ta cumpra un bleki tinta di zapato o diferente articulo mas, semper bo ta worde atendi lihé y carinjoso na
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079—1918

# Bestuurskantoor a upset ganando Novatos

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

## MADIKI BRAVES 7 — DAKOTA STARS 6

**E novena di Bestuurskantoor a percura pa un verdadero sorpresa diarazon anochi ora cu nan a gana Los Novatos cu anotacion di 10 pa 8. Despues di a perde tur su weganan promer cu esey, Bestuurskantoor no tabata worde considera di por a obtene un triunfo contra di Los Novatos, equipo cu despues di San Nicolas Stars mas tempo a mantene su mes invicto.**

Habriendo e promer inning, e oficinistanan a anota dos carrera, ventaha cu nan a aumenta den e tercer episodio cu un carrera mas.

Cerrando e tercer Los Novatos ta cruza home tres biaha pa empata e partido. Cu tres mas den e cuarto inning, Novatos ta bai ariba 6 pa 3.

E quinto ta trece un carrera pa Bestuurskantoor mientras cu anotando dos den e sexto, e equipo aki ta bolbe empata e partido.

Novatos ta anota uno den e segundo mitad di e sexto pa bai ariba 7—6. Cu rally di cuatro carrera den e promer mitad di e septimo pa Bestuurskantoor e partido ta bolbe cambia di aspecto ya cu e scoreboard ta mustra 10—7 na favor di Bestuurskantoor. E ultimo carrera di Novatos ta worde anota den nan ultimo oportunidad.

Cu anotacion di 10 — 8 na favor di Bestuurskantoor e partido a finaliza.

Pitcher ganador tabata Efraim de Kort, mientras cu Juan Gomez tabata e perdedor pa banda di Novatos.

### Madiki Braves 7
### Dakota Stars 6

E bravenan di Madiki a continua nan racha di victorias derrolando Dakota Stars den un bon wega cu score di 7 pa 6. A cuminza lanza pa Braves Gomez, kende den e cuarto cu un ventaha di 4 pa 1 a entrega e responsabilidad na Falvio Yarzagaray. Esaki a termina e partido ariba monticulo pa Madiki. Williams a lanza henter e wega pa e streyanan dakotenjo y logicamente ta e perdedor. Ganador tabata Gomez.

Zapatos Italiano...

Na bon tempo pa Pascu nos a ricibi un bunita surtido di zapato ITALIANO pa damas den tur tamanjo, tambe di no. 33 pa riba. Masha bunita y.... na un prijs razonable.

Acentua bo bisti cu un elegante zapato di Zapateria HARTOG y sin duda tur hende cu mira bo lo bisa:

TUR ZAPATO TIN SU PIA, PERO PA TUR PIA
HARTOG TIN E ZAPATO DI MAS MIHOR.

STOREWIDE
SALE

15% Bonus

15% Bonus on the amount you pay cash

We offer you till DECEMBER 24TH 1960

15%
Bonus

FURNITURE
WESTINGHOUSE
REFRIGERATORS
WESTINGHOUSE
WASHINGMACHINES
WESTINGHOUSE IRONS
GRUNDIG RADIO'S
TAPPANSTOVE
TV SETS
RUGS
LINOLEUM
FIRESTONE TIRES
NEW CARS
USED CARS

VISIT
NEME IMPORT EXPORT COMPANY INC.
SINCE 1925 AT YOUR SERVICE

# Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Mario Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Maximina, rumannan Betty, Fabia, Francisco, amigonan di Club Estrella, amiganan, y di su enamorada, familia Kock, y di Diana Ridderstaat.

Awe ta cumpli 10 anja e hobencita Maria Inmaculada Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Ana, rumannan Margaritha, Marco, Ronny, Beto, Pito, Mayra, Ety Christiaans y di tur su amiganan di 4de klas.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Orlando Marin, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Juan Marin y mama Rosa ruman Mingo Marin, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Remacla, padrino Dominico Winterdaal y demas familia Marin y Geerman.

ADORNO PA BISTI
„DE WEEFSTOEL"

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Auro, Nel, Ronny, Eta, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Bito Croes, madrina Juana di Mey.

Ta celebra su 4 anja di felix existencia e hobencito Frenk Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Antonia, rumannan Pablo, Rita, Chia, Theo, Lena y Maritza Lampe, welo y welanan, padrino Maximon Croes, madrina Ida Croes, tambe di su tanta y omonan.

Un bon regalo di Pascu
HABON DUSHI DI
BOLDOOT

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Cornelia van der Weide, pa parti di su mama Noonchi, welo Poli Lacle, Boy y Rosa Plaate, amiganan di school, muy especialmente di Maria Helena Werleman, kende ta desea Chichita hopi anja mas di bida den compania di su familia, y tambe di familia van der Weide, Lacle, Werleman y Plaate.

Ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencita Luciana Henricus y ta ricibi felicitacion d su tata, mama, rumanan Ninita, Maria Francisca, Margaritha, Evelina, Soeur Constance di Savaneta, amiganan di Heilig Hart School, Nicomeda Winterdal, Elsa Tromp, Shirley Laurence, Mirna Winterdaal y Lola Bislick y demas familia y conocirnan.

HBU HBU
Ook voor U:
de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD · TELEFOON [illegible]
ORANJESTAD · TELEFOON [illegible]
SAN NICOLAS · TELEFOON [illegible]

HOLMAN-VAN EERDEN
CONTRATISTA-EMBALADOR
Tel. 1595—1199

NOS TA ENTREGA TUR MARCA
DI JALOEZIE DI GLAS

OFICINA MARITIMA
DE ARUBA
Tel. 1622
Conexion tur siman pa Corsow
y Bonaire pa carga
y pasahero.

# Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

## CINE

DE VEER 8.30 „Dr. Sorge, de Spion van Tokyo" 18 j.
RIALTO 8.00 „The big money" 14 j.
PRINCIPAL 3.00 „The trap" 16 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.

## BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5000

## WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

## POSTSLUITING
### Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

## RADIO KELKBOOM

Diabierne 9 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleroa
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit. y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americane
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA

Diabierne 9 di december

11.00 Aperture
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 9 de diciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

CEMPRO n.v.
Wayaca - tel. 2444

PA TUR BLOKKI Y CABAJETA

HERCULES CEMENT.

Tel. 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis
ROZENOORD
pa
BRUIDSBOUQUET
Laga un experto haci bo trabou

De geur van 'n Ritmeester...

Maar aan de geur alleen hebt u niet veel.
'n Ritmeester moet u roken!
Neem 'ns zo'n geurige Fiat en u
wéét wat wij bedoelen!

FIAT 5 stuks f. 1.30

elk Ritmeester merk een meesterwerk

RITMEESTER
FIAT
RF 598

IMPORTRICE:
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. TEL. 1492—1493

# Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

### No. 74

Senjor Ringwood a regresa Londen y a conta como berdad cu e no a mira e motibu di queda mas tantu cerca su tio, pasobra pa barata esaqui lo b'ba sigur 10 anja mas. Ora cu el a tende cu lady Sheringham tabata malu y mester a bandona ciudad, e noticia aqui a duel'e masha tantu y el a bisa esaqui tambe na Sherry.

Sherry a tira diripiente e mantel di misteriosidad unbanda y a bisa su amigo di confianza:

"No ta berdad. E no ta malu. El a bandona mi".

"No me digas!"

Sherry a hari corto.

"B'a comprende mi masha bon, Gil, no haci ningun coi kens. Hero a bai larga mi. El a bandona mi, pasobra m'a bise cu e mester bai cerca mi mama na Sheringham Palace. Na un of otro manera lo e mester a comprende mi palabranan robez. Completamente idiota. Y el a bai ainda prome cu m'a hanja ocasion di splike com e asunto tabata y paquico mi.. Naturalmente no tabatin ningun asunto di divorcio ni separacion pronuncia.... Pero esei ta net cos di un muhe"..

Senjor Ringwood cu masha delicadeza y prudencia a tuma un snuif foi e dooshi di oro a responde awor:

"Sherry, n' ta mi asunto quico bo haci of papia cu bo muhe, pasobra ta bo esposa e ta. Pero mi ta gusta di papia cu frankeza como homber cu homber. No ganja mi nada, pasobra sigur ta pleita b'a pleita cune y zundre masha pisa pa motibu dje apuesto cu el a acepta cu Sally Royston". "Ami cu kestion cune? Si ta bo muhe e tabata..... Si, mi tabata rabia en realidad. Ta cual homber na mundo lo no tabata rabia, sino lo e no tabata homber. Pero maske quico a socede no tabata existi di minimo motibu pa e cohe su caminda bai, net manera ta un homber bruto mi tabata.... Mi sa cu esei tabata mes bien su falta cu di mi. Y esei m'a dune di conoce tambe. No ta p'esei e por a bandona cas. M'a bise cu lo mi bibe cerca mi mama y esei el a nenga redondamente. El a papia algun disgusto di su banda si e mester bai cerca mi mama, pasobra nunca esei no tabata guste. Tambe el a bisa cu mi mama a larga sa cu t'e a ruina mi bida. Soquetada!"

"Absolutamente mi n' quier papia nada malu di bo mama, Sherry. Pero t'asina mes el a bisa berdad".

Sherry a queda ta fiha su amigu babuca.

"No ta posible. Semehante cos nunca m'a tende bisa".

Anto senjor Ringwood a bisa: "Naturalmente cu no. Pero ta quico si b'a tende? Diferente bez m'a puntra com poco tabata importa bo cu loque tabata pasa alrededor di bo. Pa mi no ta nada stranjo cu Hero por nenga di bai cerca bo mama na Sheringham Place. Ademas di esei, mi n' ta quere cu nunca bo mama tabata contentu pa Hero a hira bo esposa. Mi ta spera cu bo no ta queda mal contento cu mi pasobra mi ta bisa bo esaqui, pero segun mi opinion bo mama a camna zundra bo muhe na tur sorto di manera cu e tabata por y na unda cu el a yega".

Sherry su wowonan a corta candela.

"Oh, no. Esei absolutamente e no por a baci. Ademas di esei si m'a ripara cu t'asina e tabata trata Hero.....

"Ta claro cu lo bo no tabata acerca", Ringwood a bisa secamente. "Basta bo n' quier ganja mi cu bo tambe lo quier a bai queda Sheringham Place?"

"No, pero.... Naturalmente mi intencion lo tabata di bai aya de bez en cuando bai cuminde...." El a cesa y a queda ta mira di malu su dilanti. "Pues bo ta pensa cu tabata robez di mi parti di decidi na hiba Hero aya? "Quico bo sa di esei?"

Senjor Ringwood a rechaza su tono desafiante y a responde franco:

"Mi sa suficiente, Sherry!"

"Pero Gil, quico otro mi por a haci?" Sherry a puntra diripiente. "Dje manera ei tampoco nos no por a sigui biba! Nos no tin mas tantu cu cuater luna casa y si acaso bo por a adivina cuanto cosnan di nonsens e mucha aqui a haci den mi ausencia, anto lo b'a queda stom".

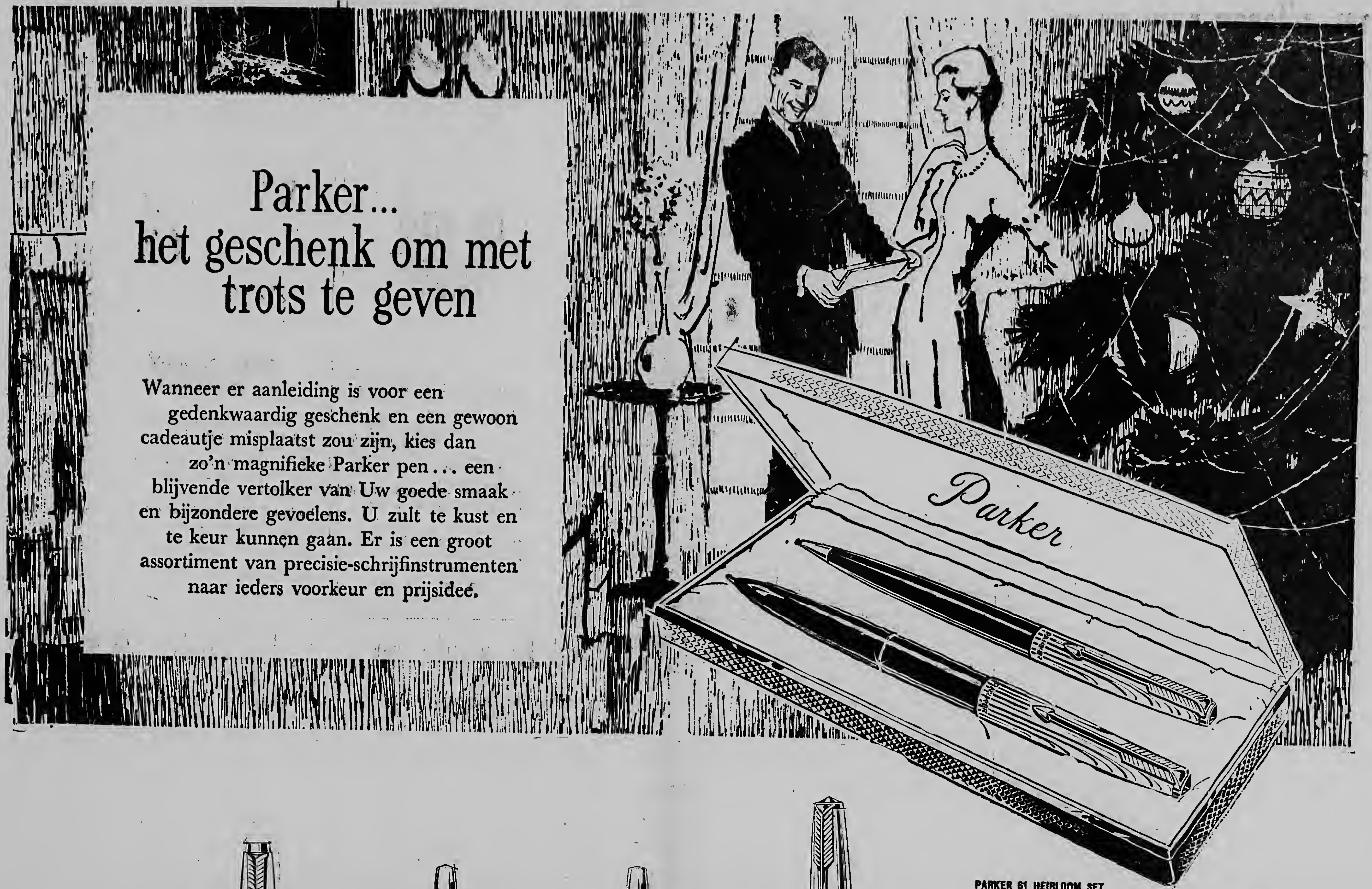
"Asina! Anto awor bo ta pone dede net riba un punto masha delicado. Y e no tabata haci coi kens den bo presencia?"

"Esaqui ta un nechi pregunta. Ta com lo mi por tabata tur ora huntu cune. B'a spera anto cu lo mi mester a cambia enter mi sistema di bida solamente pasobra pa casualidad mi a casa?"

"Alomenos t'asina ta regla di tur hende cu drenta estado matrimonial, bru. Cada cos tin su limite. Y ora cu bo casa bo no por sigui mas cu e mes sistema di soltero. Pasobra no lubida cu b'a haci huramento? "Pero ta quico bo ta pensa na haci awor?"

"Naturalmente lo mi mester bai buske na unda cu e por ta. E no tabata cerca lady Fakenham ni na lady Sefton. Mi ta cerca di fada, pasobra ta na tur caminda mi mester ganja cu ta malu e ta; mi mester trata na pone pueblo lubida e pustamento di dje tambe y ademas di esei sigui buske tambe. Y entretanto mi ta biba den e cas plega aqui completamente solitario. Foi dia cu el a bai ni un dia sol mi no por a bai jaag y envez di esei mi ta viajando di un caminda pa otro pa buske. Ni anochi mi n' por drumi drechi casi. E ta mes menos adecuado pa cuida su mes cu e canario cu el a bai cune. Y mi no tin mester di bisa bo acerca cu ta mi ta carga responsabel p'e. Mi no mester a casa nunca cu un muhe manera un mucha di den banki di scool".

(E ta sigui)

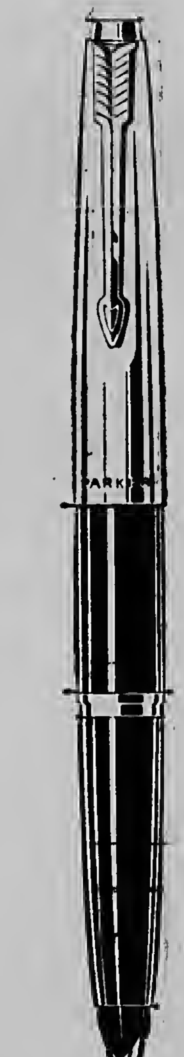


# Parker...
# het geschenk om met trots te geven

Wanneer er aanleiding is voor een gedenkwaardig geschenk en een gewoon cadeautje misplaatst zou zijn, kies dan zo'n magnifieke Parker pen... een blijvende vertolker van Uw goede smaak en bijzondere gevoelens. U zult te kust en te keur kunnen gaan. Er is een groot assortiment van precisie-schrijfinstrumenten naar ieders voorkeur en prijsidee.

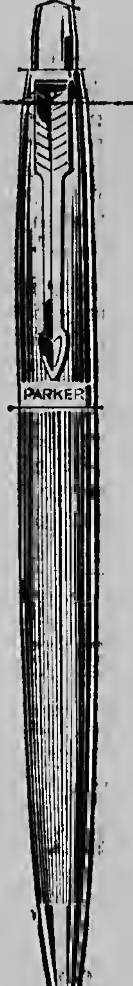
**PARKER 61 HEIRLOOM SET**

Een geschenk van zeldzaam gedistingeerde allure! De slank gemodelleerde gold-filled dop met de beroemde arrow clip wordt volmaakt geaccentueerd door de rijke, warme kleuren van de houders. Met bijpassend vulpotlood, compleet in voorname cassette.



**DE NIEUWE PARKER 45 PEN**

Een zuiver 14-karaats gouden penpunt en een moderne, spits toelopende vormgeving onderscheiden deze nieuwste aller Parker pennen. In wezen vertegenwoordigt de 45 twee pennen ineen, want hij is op tweeërlei gemakkelijke manieren te vullen.

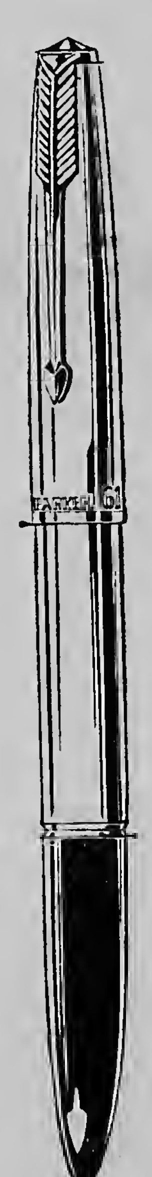


**PARKER "IMPERIAL" BALLPOINT**

Het luxueuze aanzien van goud voor een verrassend lage prijs! Dop en houder zijn uitgevoerd in electro-plated goud en de arrow clip completeert de kwaliteitsvormgeving. Ook met bijpassend vulpotlood.

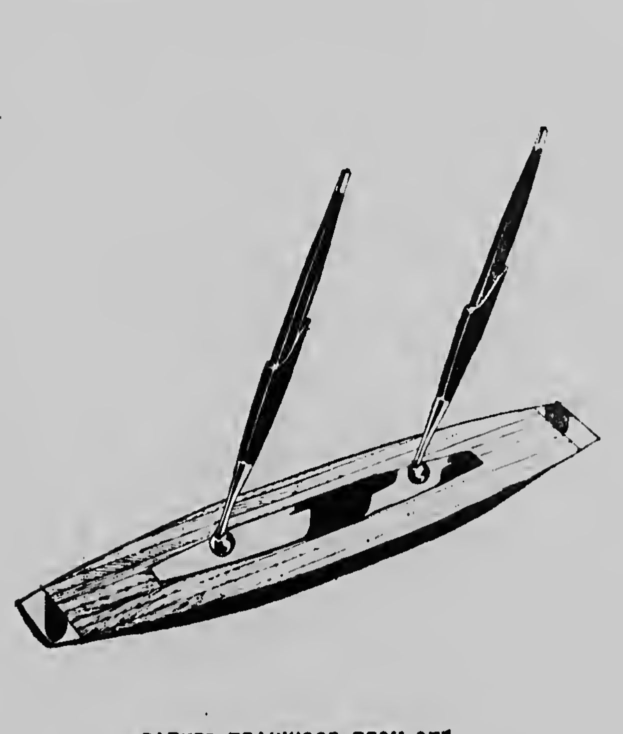
**NIEUW! PARKER "CUSTOM" BALLPOINT**

De beroemde Parker T-Ball ballpoint, nu met het glanzende aanzien van goud! Electro-plated gouden dop met drukknop-mechanisme en arrow clip. Keuze uit zes kleuren voor de houder. Heeft de reuzen-inktvulling voor extra lang schrijfplezier.



**PARKER 61 JET FLIGHTER PEN**

Het perfecte geschenk voor mannen die vliegen. De Parker 61 is zowel tijdens de vlucht als op de grond de veiligste pen. Pittige, mannelijke vormgeving met glanzende Lustraloy dop en houder, stijlvolle arrow clip. Ook met bijpassend vulpotlood.



**PARKER TEAKWOOD DESK SET**

Gracieus van vorm, geaccentueerd door inlegwerk van glanzend koper. Een waar sieraad op elk bureau! Compleet met twee Parker desk pennen in handige meedraai-houders.

*Parker pennen zijn verkrijgbaar met bijpassende potloden of ballpoints.*

produkten van THE PARKER PEN COMPANY

Fabrikant van 's werelds meest gevraagde vulpen

# PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

# Promer pilanan poni pa no. 3 Finger Pier nobo cu Raymond Concrete Company

**SAN NICOLAS — E promer dos tres pilanan cu lo sostene Lago su Finger Pier No. 3 a warde manda den suela. Ainda ta keda 340 pila mas cu mester worde bati na lugar promer cu e projecta aki cu ta costa varias miljan di dollar por jega na su conclusion. Plannan original pa construccion di e pier aki ta calcula cu trabaa lo caba riba 3 pier aki di 900 pia largu den e tercer cuarto di 1961.**

Lo tin basta hopi actividad banda di costa dilanti di Employee Medical Center antes cu e promer tanquero por traca na e pier nobo Dos trabao grandi di esnan cu ta constitui e construccion lo ta bati e pilanan den tera y basha concreto. E batimento di pilanan den suela ta worde haci pa mashinnan grandi di stoom cu ta haci e martinete subi y cai riba e pila, y bashamentu di concreto lo introduci na Lago uso di concreto cu a worde poni bao di tension di antemano.

E promer pila a worde bati den suela dia 16 di november. net banda di costa. Un otro a sigi riba tera y dos otro a worde manda na nan lugar den awa. E pilanan cu lo forma soportenan vertical pa e pier nobo. tur ta piezanan cu forma di un letter H di 14 duim. Nan largura ta varia di 70 te 110 pia. Hende lo a kere cu tur mester ta mas largu. Esey no ta asina facil.

### Largura di e pilanan

Largura di e pilanan ta depende di e tipo di tera cu nan ta contra ora nan worde bati na nan lugar. Caminda coral duru ta forma e fundeshi nan por usa pilanan cortico. Caminda tin lodo or santu ta necesario pa manda pilanan mas largu den un profundidad cu ta haci posibel pa nan wanta nan parti di e peso planea di antemano. Cada pila ora e ta manda den suela manera mester ta. lo mester por soporta un peso di entre 60 a 65 ton. depende di su lugar den construccion di e pier. E pilanan di test cu a worde manda den suela un poco pa zuid di Finger Pier No. 4 a duna un idea di profundidad cu e pilanan mester worde manda den suela pa nan tin e firmeza y stabilidad pa nan por wanta e peso cu lo worde poni riba nan. E punta di e pilanan ta mocho. no punta of forma di un cuña. Unabez cu e forza tremendo di e martinete ta bati e pilanan manda abao. no ta haci diferencia cu e pila tin punta skerpi of stompi.

E martinete ta un aparato cu ta pisa binti ton y cual e grua ta hiza pone manera sinta riba e grupo di pila cu a worde poni na lugar di antemano cu e grua. y cual pilanan ta worde teni na posicion pa grampanan cu ta pega na un banda di e barcaza cu ta carga e grua. E parti di e martinete cu ta traha ta e peso of „ram“. manera e constructornan Raymond Concrete Pile Company ta jamé.

### Un accian sa

E martinete mes ta di un accion so; pa forza di stoom e peso ta worde hiza y despues nan ta large cai. E no ta worde manda abao riba e pila. manera cierto tipo di martinete. E peso mes ta di 12.500 liber y e ta cai liber trintinuebe duim promer cu e dal riba e parti ariba di e pila. Su peso. multiplica pa e distancia cu e ta cai ta reproduci un energia di 40.600 liber. Esey ta splika facilmente ta paquico no ta haci muchu diferencia si e punta di e pila ta skerpi of mocho. Maske con duru e coral den baf di San Nicolas por ta. un pila bajendo poco poco abao den suela a splijt un plancha grandi di coral den dos.

E martinete aki no ta esun di mas pisa. ainda ta existi mas pisa. Un di e martinete nan mas pisa lo worde usa riba e projecto di pier di Lago. E martinete ey cu lo worde usa pa manda tubonan di staal den suela. cual tubonan ta parti di e sistema protector. ta pisa 22,000 liber y ta produci energia na razon di 56,000 liber. E martinete ta dal cincuenta bez pa minuut.

E planchanan di concrete. cu a worde poni bao di tension di antemano, y cual lo bini mas laat segun construccion ta progresa. lo ta algu nobo den construccion di Lago. E planchanan diki lo worde fabrica den vecindario di e barge dock nobo. Na tur mester basha y pone na posicion 252 plancha riba e pier nobo.

E planchanan aki lo ta dies duim diki y nan dimension ta cuater pia largu pa vinti ocho duim hanchu.

E tereno total cu e pier nobo lo ocupa ta mas o menos 45.000 pia cuadra. E interior. of seccion central di e pier lo no worde cubri. Nan mester large habri pa tubonan. E seccion solido di mas o menos 30.000 pia cuadra lo forma e perimetro di e pier. cual lo inclui un parti pa hende na pia pa parti noord y un caminda pa vehiculo na e parti di zuid.

E grua aki ta un aparato cu a worde construi especificamente pa un projecto particular. Nan a trahé pa juda construi e brug cu ta cruza e gran lago di Pontchartrain na estado Louisiana. Di e projecto ey nan a lastra e grua den mar Caribe caminda el a traba riba projectonan na Jamaica y na Trinidad prome cu e jega na Aruba. E por hiza cincuenta ton.

### Pete Campbell

Supervisor general di e projecto en general. cual ta di kibra Finger Pier No. 4, y draga laman pa parti Noord di e pier nobo, ta Pete Campbell. un veterano di hopi anja di construccion pisa y ingenieria maritima. Mr. Campbell tin nobenta hende ta traha pe. incluyendo empleadonan di Raymond cu hopi anja di servicio. cu a bini Aruba despues di completa obranan den lago di Maracaibo. Sr. Campbell a supervisa construccion di basenan pa toren cu ta bora poz di zeta den Lago. incluyendo manda pilanan cilindrico di concreto cu a worde poni bao di tension di antemano.

„Aruba Esso News"

---

## TRES MIJON MAS FOR DI WINSTBELASTING

(Continuacion di pag. 1)

### Investigacion

„E tempo ey". segun e premier. „nan a cuminza pa parti di gobierno cu un investigacion c.o. di e fuente di entradanan di belasting for di e companianan cu ta refina azeta. E investigacion aki entretanto a termina. segun orador". y for di esaki a resulta cu den anjanan 1939 e companianan tabata paga ocho porciento na inkomsten belasting riba e ganashi obteni pa e compania en kestion.

E pregunta major en coneccion cu e aplicacion exacto di e inkomstenbelasting tabata". segun sr. Jonckheer". te com leuw e ganashinan cu a worde duna pa e companianan di zeta ta duna un bista exacto di e realidad.

Despues di largo deliberacionnan finalmente nan a bini na un solucion razonable pa tur e partidonan door di stipula cu un ganashi ficticio pa cada ton di azeta refina lo reemplaza e acostumbrado stipulamento di ganashi.

A base di e total di entradanan di belasting di Shell y Lago den e anjanan 1935 te 1937 y e azeta refina den e tempo ey e ganashi ficticio na cada ton a worde cifra na f. 0.95 Te cu awe en dia tanto e „opzet" como e suma a keda igual.

### Dificil pa stipula

Ministro- presidente Jonckheer a continua mustrando cu awor ainda tambe ta dificil- si no exclui- pa stipula e ganashi exacto na Shell y Lago. Kitando afor algun desvionan. maneraa por chempto valornan di reemplazo. solamente por bisa pa e compania henter. cu despues di kita tur e gastonan haci di e entradanan total. e diferencia e (ganashi) ta duna un suma razonablemente exacto. sinembargo esaki ta pa e compania henter.

Extensamente sr. Jonckheer a pinta e dificultadnan cu ta hunga un rol ora di stipulacion di e suma. „Pa Staten henter ta imposibel jega na un stipulacion exacto di ganashi". segun e premier. kende pa motibo di preguntanan di e miembro di Staten Abbad a agrega cu „hasta no por ser bisa com e suma actual di fls. 1.25 ta cifra precisamente. Ademas. segun e ministro presidente e fihamento di e suma aki no mag y no por bira un wega politico. E azeta ta nesey mucho importante pa nos islanan".

Pero en todo caso a resulta for di e relatonan anual presenta pa Shell y Lago. segun sr. Jonckheer. cu e ganashi cu e companianan a haci a keda importantemente mas halto cu e ganashi ficticio di fls. 0.95 pa cada ton.

### Fls. 1.25 pa ton

Despues di investigacion profundo a keda stipula cu un ganashi fiscal di fls. 1.25 pa ton ta acerca mehor e relacion exacto.

Pa motibonan tecnico e belasting aki lo worde aplica entrante e anja 1959. Durante cuater anja sigi. asina a worde conbeni. e ganashinan di e companianan cu ta refina azeta no mag worde somete na belasting mas halto". segun e ministro presidente den su explicacion.

Senjor Abbad finalmente a puntra pa tambe stipula otro winstbelastingnan cerca otro companianan na un manera similar. riba cual ministro presidente Jonckheer a declara cu masha accento cu e arreglo aki a worde aplica exclusivamente na e dos companianan aki di azeta.

Finalmente Staten a bai di acuerdo cu e aumento di belasting aki cual anualmente ta duna Antillas un suma di tres mijon florin.

---

# „Escandalo di koffie" parce tin su origen na Hulanda y Surnam

**DEN HAAG. — Segun e matutino Hulandes „De Telegraaf" a publica parce cu na Francia del Norte nan a descubri un escandalo enorme cu koffie di mal calidad for di Brazil, cu tin su origen na Surnam y Hulanda.**

**Polis di Francia lo pone nan mes via Interpol den contacto cu polis Hulandes pa purba paraliza e comercio di „Koffie" aki.**

Koffie entre comillas. pasobra ta trata aki di koffie di un calidad malo for di Brazil, cu no por worde exporta eynan pa motibo di su calidad malo. Pa un parti e ta bini for di plantanan entermo di koffie, pa un parti no ta sigur ainda si e ta completamente sin danjo pa salud di hende. E koffie di calidad malo aki ta destina na Brazil pa fabricacion di habon.

Pero algun Hulandes- y Surnamejonan spierto, segun „De Telegraaf" lo mester a cumpra e koffie malo aki na un prijs masha barata y a pasa esaki di contrabanda over di e frontera Brazil — Surnam cu casi no ta worde cuida.

### Certificadonan falsa

Via Paramaribo e koffie aki ta jega Hulanda (e major parti na Rotterdam) na unda un combinacion di Hulandes y Belgonan ta cla para pa bende e producto aki como koffie perfecto bau di nombernan imponente y cu certificadonan completamente falso di origen y calidad.

E miembronan di e pandilla. cu awor a cai den man di polis Frances, ta bisa cu e mercado Hulandes ta desborda cu e koffie aki.

Varios di e complicenan aki ta arresta. Polis na Francia no kier publica identidad di e arrestantenan.

Cada hende tabata saca bon cens cu e „koffie" aki y semper tambe nan tabata dispuesto pa paga e derechonan di importacion na e duana Frances. Pasobra e trucknan di carga cu „koffie" tabata aparece masha habri cerca e puestonan na frontera.

### Desconfianza

Tog e investigacion di e „puestonan chikito di duana" al fin a sirbi pa desenmascara e pandilla. Un di e trucknan di carga a jega na un puesto di duana den vecindario di Torcoin den horanan laat di anochi.

E aduanero cu tabatin servicio di anochi no a confia e asunto. El a avisa e oficina central di duana na Duinkerken y esaki a bira e principio di descubrimiento di e pandilla. E cargamento di transito koffie den haafnan di Rotter dam ta algo cu ta socode masha normal pa cual ningun duana o recherche di duana ta pone mucho atencion na dje. basta si e cantidad di chemplar ta exacto.

E recherchenan di duana di Rotterdam y Amsterdam y Interpol Nederland te diadomingo anochi no tabata poni na haltura di e asunto aki di koffie.

## INTERCAMBIO DI TURISMO

MOSCU. — Union Sovjetica y Cuba ta bai tene un intercambio di turistas. E prome grupo di turistanan Ruso lo jega Cuba dia 26 di december.

## „CORRE CU COMUNISMO"

NEW YORK. — Durante di actuacion di un coro estudiantil di e universidad di Belgrado den Carnegie Hall na New York diamars anochi a resulta un pelea na final. For di e lugarnan di sinta mas atras nan a cuminza grita „corre cu comunismo" y „corre cu Tito" y muy pronto moketenan a cuminza spart. na cual mas o menos diezcinco aspectadornan a tuma parti.

## ROZA NA ISLANDIA

REIJKJAVIK. — Na varios lugarnan na Islandia e rozanan ta creciendo. Segun meteorologonan nunca ainda verano tabata asina suave manera e anja aki. Diatuna p.p. e temperatura a baha pa breve tempo te cero, pero desde e tempo ey el a holbe suhi.

## COMEMENTO GRATIS A CABA NA NEW YORK

NEW YORK. — Nan a pone un fin na e comidanan y cenanan gratis pa casi cada ambtenaar di e estado cu djies mester pasa den vecindario di e residencia oficial di e alcalde di New York Robert Wagner. E alcalde a saber a jega na e descubrimento consterna cu su cuenta mensual di conestibles a subi te casi diezun mil florin. — un suma cu asina e ta opina. su famia y e imposiblemente por a jega di consumi.

For di un investigacion a resulta sinembargo. cu e cas di e alcalde en realidad a bira un sorto di restaurant beneficencia pa tur e ambtenaarnan di Estado cu ta biba den e vecindario ey. Polisnan. hardineronan. cuidadornan di parque. chofernan di huespednan oficial y otronan tabata worde cria na un manera real. asina cu nan presenta na e porta di atras.

Na esaki mester bini un fin awor. segun e comision di investigacion. si no e kashi di cushina ta bai na slot.

---

## PUNTRA POLIS

### El a slip y balter

SANTA CRUZ — Riba caminda di asfalt door di Mahuma a bolter diatuna atardi diezdos'or y binti A-2805 maneha pa C.W.G.C. Ta muy probable cu e auto a dal cu su wiel drechi di adilanti contra un piedra grandi cu tabatin canto di caminda ydoor di esaki a cuminza slip y despues a bolter. E danjo ta di fls. 2500.—.

### Bau di influencia

ORANJESTAD — Polisnan di stad a cera un tal J.D.V. diatuna nochi pa nueb'or y binticinco, ora cu e tipo aki a pasa bau di influencia di bebida den su auto A-7952 net dilanti di warda.

### Hanja y perdi

Benny Frans di Boegoeroei 91 a hanja un estuche conteniendo un rijbewijs y un kaarchi di Lago nr. 235 na nomber di N. Dijkhoff.

Louisa van Kuyck di Van Leeuwenhoekstraat 8 a perde un renchi di oro cu dos diamantina y 2 rubi.

### Auta a dal anciana

ORANJESTAD. — Riba L.G. Smithboulevard diamars mainta 9'or e anciano J.D.I. a camna cruza caja. na haltura di La Esperanza. sin pone tino riba e trafico frecuente y a dal contra di auto A-1880 di J.M.S. cu net tabata pasando. E anciano a cai y a hanja heridanan na su cabez. Nan a transportele pa hospitaal na unda e ta actualmente.

### Chake

SAN NICOLAS. — Na e cruzada di Lodewijk van- y Adolf van Nassaustraat e autonan A-2851 y A-2958 maneha respectivamente pa V.F. y P.K.P. a dal den otro. Un di nan no a duna preferencia y e danjo ta di fls. 500.—.

### Boto a perde

ORANJESTAD. — E caballero C. M. a duna keho na warda cu su boto „Gloria de Mar" color blanco cu pretoe y diezdos pia largo a perde.

### Hanja y perde

Herman Harms di Awakatistraat 18 a hanja na mercado un cartera color di oro cu contenido.

Boeboe Does di refresqueria Ingrid a hanja den e refresqueria un jabi di kashi.

C.M. Bastiaanse di Kas Paloma 70 a perde un reenchi cu tres jabi na dje, y tambe un cadena.

N.V. Anton Hunink
Deventer Holland
Luncheon Meat

---

# Premier Jonckheer: Television na ANTILLAS te ainda no ta ventahoso

**WILLEMSTAD — „E hecho cu e accionnan di N.A.T.B. a worde tuma aver pa particularnan for di gobierno, sigur no ta nifica cu television ta ventahoso riba Antillas. Gobierno te ainda ta convenci cu television aki dificilmente lo por ser ventahosa".**

Esaki ministro- presidente E. Jonckheer a declara diamars atardi durante e reunion di Staten di Antillas Hulandes, ora cu Statenlid drs. W. de Boer a haciele preguntanan pa motibo di e bendemento di accionnan. „Nan ta kere awor talvez door di accionnan contra gobierno di hanja e kijkgeld tog", segun premier Jonckheer, „pero gobierno ta persisti: kijkgeld ta y ta keda aboli. Nos ta desapunta".

Ministro Jonckheer a bini cu e declaracion aki na final di e reunion diamars ora cu punto 12 di e agenda a bini na tratamento: e projecto di ordenanza pa anulacion di e ordenanza riba e kijkgeld di television.

Contestando e pregunta di Statenlid De Boer cu si television ta cai bau di stipulacionnan di facilidadnan di belasting pa industrianan nobo e ministro presidente a bisa: „Nan a pidi si pa vrijstelling di belasting. pero tambe esaki gobierno no a haci. E compania di television- asina nos ta di opinion · no ta cai bau di e stipulacionnan aki".

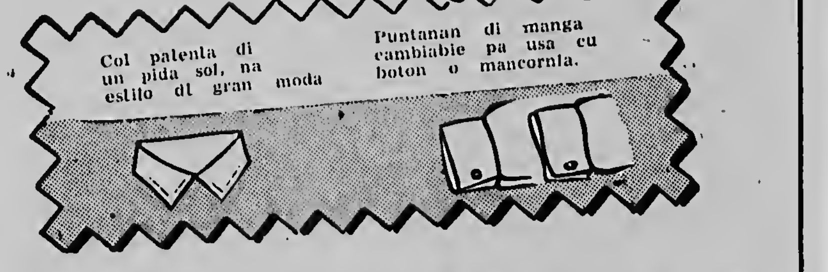
Mas aleuw Ministro- presidente Jonckheer a bisa — tambe en contestacion di un pregunta di sr. De Boer — cu „nan" segun e concesion cu a worde duna" tin e deber di cuminza denter di un anja o diezocho luna cu construccion di un zender di television na Aruba".

Pa motibo di loke ministro-presidente E. Jonckheer a bisa diamars atardi den Staten di Antillas Hulandes tocante di e posicion di TeleCuracao nos a dirigi nos mes na e compania aki cu e suplica pa comentario. Den e comentario cu nan a duna nos for di e compania aki nan ta bisa e.o. cu TeleCuracao pronto lo stop di existi si no bini pa parti di gobierno ayudo financiero.

DECEMBER 1 DECEMBER 31, 1960
Gran Concurso di Pascu
LA VENEZOLANA
TIENDA DI MIREP
na
1 premia fls. 300,—, 2 premia fls. 200,—, 3 premio fls. 100,—, tur abtenible na articulos di ba gusto.
Pa cada compra di fls. 15,— e cliente ta ricibi un formulario cu 3 pregunta. E sorteo ta tuma luga dia 2 di Januari 1961, y e nomber di e feliz ganador lo worde anuncia pa Radio y Corant.
Pa haci e Concursa mas atractivo pa nos numerosa clientela, tambe nas la duna un descuento especial di 10% durante luna di December.

SAADE'S
announces his
End of the year BIG SALE
on complete and large assortment of
ALL FURNITURE!
15% REDUCTION
on all cash transactions

DETALLENAN DI ELEGANCIA
DEN UN CAMISA FAMOSO
E COL TA TRAHA
DI UN PIDA SOL
CU NUNCA TA MACHICA!
E CAMISA EXTRAORDINARIA.
VAN HEUSEN®
Century


Col patenta di un pida sol, na estilo di gran moda
Puntanan di manga cambiable pa usa cu boton o mancornia.

E prome bez cu bo usa un camisa VAN HEUSEN Century lo bo descubri cu e col di e camisa aki ta traha na perfeccion. Su construccion especial, di un pida sol, ta haci cu nunca e ta machica. Pone aki cerca cu e camisanan VAN HEUSEN tin mas estilo y distincion incluyendo detallenan fini, manera e puntanan di manga cu ta cambia pa usa sea cu boton normal o cu mancornia.
No laga di mira e camisanan CENTURY Vantage, un exclusividad di VAN HEUSEN na telanan di catuna „laba y usa".

Top Style
LIPSTICK BY
AVON

A distinguished flared case with a brushed-gold cap . . . easy one-hand action . . . in 17 lovely shades all with matching nail polish.

CREAM NAIL POLISH
FASHION LIPSTICK

*From the most exciting selection of cosmetics . . . quality since 1886*
AVON cosmetics
LONDON NEW YORK
*World's largest cosmetic manufacturers*
BETTER SHOPS SELL AVON—THE FINEST COSMETICS
Agente:
BAARDSE TRADING CO. (Aruba) N.V.
Tel. 1617 - 2077

Throughout the world
more people buy Seagram's V.O.
than any other imported whisky.

IMPORTED
Seagram's
V.O.
CANADIAN WHISKY

*Superb
"on the rocks"
or in highballs*
ARUBA TRADING CO.
Oranjestad - Aruba